

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.  
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

włącznie oraz  
einschliesslich  
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the sender's responsibility

<div>Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)</div> <div>418 Rue du Quesnoy FR 59940. Quiévrechain</div>			<div>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</div> <div>CMR</div> <div>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)</div> <div>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)</div>																															
<div>Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) 2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</div> <div>Live Logistics Samocice 83. PL 33-220. Bolesław Janow 2 26-706</div>			<div>Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) 16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</div> <div></div>																															
<div>Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) 3 Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</div> <div>PL 33-220 Bolesław. Janow 2 26-706</div>			<div>Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) 17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)</div> <div>SR 84017 SR 99233</div>																															
<div>Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) 4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</div> <div>FR 59940 418 Rue du Quesnoy 26.03.25</div>			<div>Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika 18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Carrier's reservations and observations</div> <div>Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika, bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Quality and condition of goods not examined by the carrier, without responsibility for the real contents of packages. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert, ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.</div>																															
<div>Załączone dokumenty 5 Beigefügte Dokumente Documents attached</div> <div></div>																																		
<div>Cechy i numery 6 Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</div> <div>B Renault Master 16 1E 25-02014. VF1VBVGU451868473</div>		<div>Ilość sztuk 7 Anzahl der Packstücke Number of packages</div> <div></div>	<div>Sposób opakowania 8 Art der Verpackung Method of packing</div> <div></div>	<div>Rodzaj towaru 9 Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</div> <div></div>	<div>Nr statystyczny 10 Statistiknummer Statistical number</div> <div>1</div>	<div>Waga brutto w kg 11 Bruttogewicht in kg Gross weight in kg</div> <div>1600</div>	<div>Objętość w m³ 12 Umfang in m³ Volume in m³</div> <div></div>																											
<div>Klasa Klasse Class</div>		<div>Liczba Ziffer Number</div>	<div>Litera Buchstabe Letter</div> <div>(ADR*)</div>																															
<div>13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's instructions</div> <div></div>			<div>Postanowienia specjalne 19 Besondere Vereinbarungen Special agreements</div> <div></div>																															
<div>Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca 14 Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage</div> <div><input type="checkbox"/> - Przewoźne zapłacone - Frei - Carriage paid</div> <div><input type="checkbox"/> - Przewoźne niezapłacone - Unfrei - Carriage forward</div>			<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta Währung Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty / Ermässigungen / Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo / Zuschläge / Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermässigungen / Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																															
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																		
Bonifikaty / Ermässigungen / Deductions																																		
Saldo / Zuschläge / Balance																																		
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges																																		
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																		
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																		
<div>21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in</div> <div>dnia am on</div> <div>20 20 20</div>			<div>15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery</div> <div></div>																															
<div>22 26.03.2025 WALON France 418, rue du Quesnoy Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender 55920 QUIEVRECHAIN</div>		<div>23 GRAAL WIT sp. z o.o. ul. Łężyca-Chąbrowa 6/1 66-016 Zielona Góra tel. 511 303 515 NIP 9731070623, REGON 385877874 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</div>		<div>24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place 29.03.2025 P.P.H.U. „MAROKA” Sobol Robert Ślupica 9, 26-630 Jedlnia-Letnisko NIP 7961528697 REG. 672293355 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</div>																														

\* W przypadku towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w danym przypadku, literę.  
\* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls, der Buchstabe.  
\* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if there is any, should be given.